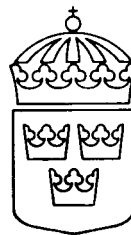


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1994: 40

Nr 40

Avtal med Polen om jordbruk Genève den 10 december 1992

Regeringen beslutade den 26 november 1992 att underteckna avtalet. Den 30 september 1993 beslutade regeringen ratificera avtalet. Sverige meddelade genom note den 17 augusti 1994 till det polska utrikesministeriet att avtalet godkänts.

Avtalet trädde i kraft den 1 september 1994.

Riksdagsbehandling: Prop. 1992/93:146, bet. 1992/93:UU18, rskr. 1992/93:165.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the negotiations concerning trade arrangements for agricultural products between the Kingdom of Sweden (hereinafter called Sweden) and the Republic of Poland (hereinafter called Poland). The negotiations have taken place in the framework of the negotiations on the Free Trade Agreement between the European Free Trade Association and Poland, in implementing Article 13 of that Free Trade Agreement.

I hereby confirm that the results of these negotiations are as follows:

- I. Tariff quotas with reduced levy or free of levy or duty and tariff concessions granted by Sweden to Poland. These concessions are set out in Annex I to this letter.
- II. Tariff concessions granted by Poland to Sweden. These concessions are set out in Annex II to this letter.
- III. The rules of origin for the application of this Arrangement are to be found in the Appendix to the Annexes.
- IV. Sweden and Poland shall ensure that the concessions granted are not compromised by the other import measures.

However, the tariff and levy reductions granted by the Parties to each other shall not preclude the application of trade policy measures resulting from the GATT Uruguay Round or any other future change in the Parties import regimes for agricultural products. Existing preference margins and current access opportunities shall be maintained after mutual consultations. The same principle shall apply in cases of possible partial reduction of their basic duties resulting from the GATT Uruguay Round.
- V. In cases where a product is being imported in such increased quantities and under such conditions as to cause, or threaten to cause serious injury to domestic producers of like or directly competitive products in the territory of the Contracting Parties, or serious disturbances in any sectors of the economy or difficulties which could bring about serious deterioration in the economic situation of a region, Sweden or Poland, whichever is concerned, may take appropriate measures *mutatis mutandis* under the conditions and in accordance with the procedure laid down in Article 25 of the Free Trade Agreement between the EFTA States and Poland.
- VI. Sweden and Poland undertake to continue their efforts with a view to achieving progressive liberalization of agricultural trade, within the framework of their respective agricultural policies and their international commitments and taking into account the results of the Uruguay Round. To this end Sweden and Poland agrees to review the contents of this Arrangement at regular intervals.

Mr Andrzej Gasowski
Director-General
Ministry of Agriculture and Food Economy
WARSAW

- VII. Sweden and Poland will promote scientific and technical cooperation in agriculture and related fields on the basis of mutual interests. This cooperation may consist of i.a. exchange of information and documentation, exchange of experts as well as of organisation of seminars and workshops.
- VIII. Sweden and Poland shall apply their rules in veterinary health and plant health matters in a non-discriminatory fashion.

I further have the honour to propose to Your Excellency that if the contents of this note and its Annexes and Appendix are acceptable to Poland, this note its Annexes and Appendix and your reply thereto shall constitute an Arrangement between the two Governments. The Arrangement shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedure. It shall enter into force at the same date as the Free Trade Agreement between the EFTA States and Poland in relation to Sweden and Poland. The Arrangement shall remain in force until 90 days after the receipt of a written notification of termination by the other Government. A withdrawal by either Government from the Free Trade Agreement between the EFTA States and Poland shall terminate this Arrangement which then shall cease to be valid on the same dates as that withdrawal takes effect.

I also note the position of the Polish Party that in case Sweden terminates this Arrangement Poland may, in order to maintain the balance of mutual benefits, make use of the appropriate measures provided for by Article 31 of the Free Trade Agreement between the EFTA States and Poland.

I should be obliged if you could confirm that Poland is in agreement with the contents of this letter.

I avail myself of this opportunity to express to you, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Geneva, 10 December 1992
Lennart Dufgård

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

"I have the honour to refer to the negotiations concerning trade arrangements for agricultural products between the Kingdom of Sweden (hereinafter called Sweden) and the Republic of Poland (hereinafter called Poland). The negotiations have taken place in the framework of the negotiations on the Free Trade Agreement between the European Free Trade Association and Poland, in implementing Article 13 of that Free Trade Agreement.

I hereby confirm that the results of these negotiations are as follows:

- I. Tariff quotas with reduced levy or free of levy or duty and tariff concessions granted by Sweden to Poland. These concessions are set out in Annex I to this letter.
- II. Tariff concessions granted by Poland to Sweden. These concessions are set out in Annex II to this letter.
- III. The rules of origin for the application of this Arrangement are to be found in the Appendix to the Annexes.
- IV. Sweden and Poland shall ensure that the concessions granted are not compromised by the other import measures.

However, the tariff and levy reductions granted by the Parties to each other shall not preclude the application of trade policy measures resulting from the GATT Uruguay Round or any other future change in the Parties import regimes for agricultural products. Existing preference margins and current access opportunities shall be maintained after mutual consultations. The same principle shall apply in cases of possible partial reduction of their basic duties resulting from the GATT Uruguay Round.
- V. In cases where a product is being imported in such increased quantities and under such conditions as to cause, or threaten to cause serious injury to domestic producers of like or directly competitive products in the territory of the Contracting Parties, or serious disturbances in any sectors of the economy or difficulties which could bring about serious deterioration in the economic situation of a region, Sweden or Poland, whichever is concerned, may take appropriate measures *mutatis mutandis* under the conditions and in accordance with the procedure laid down in Article 25 of the Free Trade Agreement between the EFTA States and Poland.

Mr Lennart Dafgård
Ambassador
Ministry for Foreign Affairs
STOCKHOLM

- VI. Sweden and Poland undertake to continue their efforts with a view to achieving progressive liberalization of agricultural trade, within the framework of their respective agricultural policies and their international commitments and taking into account the results of the Uruguay Round. To this end Sweden and Poland agrees to review the contents of this Arrangement at regular intervals.
- VII. Sweden and Poland will promote scientific and technical cooperation in agriculture and related fields on the basis of mutual interests. This cooperation may consist of i.a. exchange of information and documentation, exchange of experts as well as of organisation of seminars and workshops.
- VIII. Sweden and Poland shall apply their rules in veterinary health and plant health matters in a non-discriminatory fashion.

I further have the honour to propose to Your Excellency that if the contents of this note and its Annexes and Appendix are acceptable to Poland, this note its Annexes and Appendix and your reply thereto shall constitute an Arrangement between the two Governments. The Arrangement shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedure. It shall enter into force at the same date as the Free Trade Agreement between the EFTA States and Poland in relation to Sweden and Poland. The Arrangement shall remain in force until 90 days after the receipt of a written notification of termination by the other Government. A withdrawal by either Government from the Free Trade Agreement between the EFTA States and Poland shall terminate this Arrangement which then shall cease to be valid on the same dates as that withdrawal takes effect.

I also note the position of the Polish Party that in case Sweden terminates this Arrangement Poland may, in order to maintain the balance of mutual benefits, make use of the appropriate measures provided for by Article 31 of the Free Trade Agreement between the EFTA States and Poland.

I should be obliged if you could confirm that Poland is in agreement with the contents of this letter.”

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents in this letter.

I avail myself of this opportunity to express to you, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Geneva, 10 December 1992
Andrzej Gasowski

ANNEX I

Tariff quotas free of levy or duty and tariff concessions
granted by the Kingdom of Sweden to the Republic of Poland

Sweden will open in favour of Poland annual tariff quotas as specified below.
Import concessions concerning import duties as specified below will also apply.

	Swedish tariff code/Description	Swedish tariff treatment	Concession
	02 02 309 Frozen beef cuts, boneless	Variable levy ¹	1500 tons/year Levy reduced by 50 %
	02 06 290 Edible offals of bovine animals, other than tongues and livers, frozen	Variable levy ²	60 tons/year Free
	02 07 310 Fatty livers of geese and ducks, fresh, chilled or frozen	Variable levy ³	Free
ex	02 10 909 Fatty livers of geese and ducks, salted, dried or smoked	Variable levy ³	Free
	04 09 000 Natural honey	25 SEK/100 kg	Free
	06 02 994 Indoor plants	8 % Unbound	8 % Bound
ex	06 03 108 Anthurium, ornitogallum, protea 1 Mar-30 nov	1 000 SEK/100 kg	Free
ex	06 03 109 Anthurium, ornitogallum, protea 1 Dec-29 Feb	500 SEK/100 kg	Free
	07 03 103 Onions other than newly harvested 16 Jul-29 Feb	20 % Min 25 SEK/100 kg	400 tons/year Free
	07 04 101 Cauliflowers and headed broccoli 1 Jun-30 Nov	10 %	300 tons/year Free
	07 04 201 Brussels sprouts 1 Jun-31 Dec	20 %	200 tons/year Free
	07 06 102 Turnips	5 %	Free
	07 06 901 Horse-radish	3 %	Free
ex	07 06 909 Other than red beets	5 %	Free

¹ Present levy 30 SEK/kg as from 1 July 1992

² Present levy 8:50 SEK/kg as from 1 July 1991

³ Present levy 13:25 SEK/kg as from 1 July 1991

Swedish tariff code/Description	Swedish tariff treatment	Concession
07 09 401 Celery other than celeriac 1 May-30 Nov	10 %	100 tons/year Free
07 10 220 Frozen beans	16 %	700 tons/year Free
07 10 801 Frozen carrots, onions and shallots	16 %	400 tons/year Free
07 12 200 Dried onions	3 %	Free
07 12 301 Dried champignons	3 %	Free
07 12 909 Dried vegetables other than sweet corn etc	3 %	Free
07 13 400 Lentils	Free Unbound	Free Bound
08 09 201 Cherries 16 Jun-31 Jul	5 %	Free
08 11 100 Frozen strawberries	50 SEK/100 kg ⁴	Free ⁴
08 11 202 Frozen black-currants	11 % Unbound	11 % Bound
ex 08 11 909 Frozen cherries	5 %	Free
15 12 110 Sunflower oil, not refined	Free ⁵ Unbound	Free ⁵ Bound
15 12 191 Sunflower oil for technical uses only	8 % ⁵ Unbound	8 % ⁵ Bound
ex 16 02 500 Preserved products in airtight containers put up for retail trade containing 40 % by weight or more but less than 60 % by weight of beef and veal	Variable levy ⁶	400 tons/year Levy reduced by 50 %
17 02 901 Invert sugar and artificial honey etc	50 SEK/100 kg	Free
17 03 900 Molasses	Free ⁷ Unbound	Free Bound
20 01 109 Preserved cucumbers	10 %	200 tons/year Free
20 05 902 Fried onions, not frozen	5 %	Free

⁴ Sugar levy if applied not included in concession

⁵ Fat levy not included in concession

⁶ Present levy 5:50 SEK/kg as from 26 July 1991

⁷ Levies have been suspended since 1 Jan 1988

Swedish tariff code/Description	Swedish tariff treatment	Concession
20 05 903 Other vegetables, prepared or preserved excluding mixtures	11 % Unbound	11 % Bound
20 09 700 Applejuice	5 % ⁸	300 tons/year ⁸ Free
20 09 809 Juices of vegetables	3 %	Free
21 03 301 Mustard powder	15 % Bound at 20 % in GATT	15 % Bound
23 08 100 Acorns and horse chestnuts	Free ⁹ Unbound	Free Bound
24 02 10 Cigars, cheroots and cigarillos, containing tobacco	1:70-8:90 SEK/100 pces	Free
24 02 20 Cigarettes containing tobacco	0:60-1:10 SEK/100 pces	Free
24 03 100 Smoking tobacco, whether or not containing tobacco substitutes in any proportion	487:50 SEK/100 kg	Free

⁸ Sugar levy not included in concession⁹ Levies have been suspended since 1 Jan 1988

Tariff concession granted by Poland to Sweden

CN Code Number	Description	Present customs duty rate	Rate offered
0103 10 00	Live swine: - pure bred reproducers seeds, fruit and spores of a kind used for sowing:	5%	0%
	- seeds of forage plants, other than beet seed:		
1209 21 00	-- lucerne (alfaalfa) seed	10%	0%
	-- vegetable seeds:		
1209 91 10	Kohlrabi seeds (Brassica cleracea L. var. caulorapa and gongyloides)	10%	0%
1209 91 90	--- other	10%	0%
	- stuffed pasta, whether or otherwise prepared:		
1902 20 10	-- containing more than 20% by weight of fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates	40%	30%
1902 20 30	-- containing more than 20% by weight of sausages and the like of meat offal of any kind, including of any kind of origin	40%	30%
	-- Ground - nuts:		
	--- other, in immediate packings of a net content		
2008 11 99	--- not exceeding 1 kg	35%	25%
	Fruit juices (including grape must) and vegetable juices unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar other sweetening matter:		
	-- orange juice:		
	-- frozen:		
	---- of a density exceeding 1,33 g/cm ³ at 20°C:		
2009 11 11	---- of value not exceeding 30 ECU per 100 kg net weight	50%	40%
2009 11 19	---- other	50%	40%
	-- other:		
	---- of a density exceeding 1,33 g/cm ³ at 20°C:		
2009 19 11	---- of a value not exceeding 30 ECU per 100 kg net weight:	50%	40%
	---- other	50%	40%
2009 19 19	---- other	50%	40%
2009 20	- Grapefruit juice:		
	-- of a density exceeding 1,33 g/cm ³ at 20°C:		
2009 20 11	---- of a value not exceeding 30 ECU per 100 kg net weight	50%	40%
2009 20 19	---- other	50%	40%
	- Juice of any other single citrus fruit		
	-- of a density exceeding 1,33 g/cm ³ at 20°C:		
2009 30 11	---- of a value not exceeding 30 ECU per 100 kg net weight	50%	40%
2009 30 19	---- other	50%	40%
	- Pineapple juice:		

SÖ 1994: 40

CN Code Number	Description	Present customs duty rate	Rate offered
	-- of a density exceeding 1,33 g/cm ³ at 20°C:		
2009 40 11	--- of a value not exceeding 30 ECU per 100 kg net weight	50%	40%
2009 40 19	---- other	50%	40%
	- Grape juice (including grape must):		
	-- of a density exceeding 1,33 g/cm ³ at 20°C:		
2009 60 11	---- of a value not exceeding 22 ECU per 100 kg net weight	55%	45%
2009 60 19	---- other	55%	45%
	- Juice of any other single fruit or vegetable		
ex 2009 80 99	----- other (except of fruit)	35%	25%

Rules of Origin

1. (1) For the purpose of implementing the Agreement, a product shall be considered to be originating either in Poland or in Sweden if it has been wholly obtained there.
 - (2) The following shall be considered as wholly obtained either in Poland or in Sweden:
 - (a) vegetable products harvested there;
 - (b) live animals born and raised there;
 - (c) products from live animals raised there;
 - (d) goods produced there exclusively from products specified in subparagraphs (a) to (c).
 - (3) Packing materials and packing containers presented with a product therein shall not be included with this product for the purpose of determining whether it has been wholly obtained and it shall not be necessary to establish whether such packing materials or packing containers are originating or not.
2. Notwithstanding paragraph 1, the products mentioned in columns (1) and (2) of the list in the Appendix, obtained either in Poland or in Sweden, and incorporating materials which have not been wholly obtained there, shall also be considered as originating, provided that the conditions set out in column (3) concerning working or processing carried out on such materials have been fulfilled.
3. (1) The preferential treatment provided for under the Agreement applies only to products which are transported directly from Poland to Sweden or from Sweden to Poland without passing through the territory of another country. However, products constituting one single consignment which is not split up may be transported through territory other than those of Poland and Sweden with, should the occasion arise, transshipment or temporary warehousing in such territory, provided that the crossing of the latter territory is justified for geographical reasons that the products have remained under the surveillance of the customs authorities in the country of transit or of warehousing and that they have not entered in the commerce of such countries or been delivered for home use there and have not undergone operations other than unloading, reloading or any other operation designed to preserve them in good condition.
 - (2) Evidence that the conditions referred to in subparagraph (1) have been fulfilled shall be supplied to the customs authorities of the importing country in accordance with Article 12 (6) of Protokół B to the Free Trade Agreement between the EFTA-States and Poland.

4. (1) Originating products within the meaning of this Annex shall, on importation into Poland or Sweden, benefit from the Agreement upon submission of either a movement certificate EUR. 1 or an invoice declaration, issued or made out in accordance with Title II of Protocol B to the Free Trade Agreement between the EFTA-States and Poland.
- (2) The documents referred to in subparagraph (1) shall clearly indicate the origin of the products concerned by using the words "Poland" or "Sweden" followed by the letters "AGRI" inserted between brackets.
5. The provisions on drawback or exemption, proof of origin and arrangements for administrative cooperation contained in Protocol B to the Agreement between the EFTA-States and Poland shall apply *mutatis mutandis*. It is understood that the prohibition of drawback of, or exemption from, customs duties contained in these provisions shall apply only in respect of materials which are of the kind to which the Agreement between the EFTA-States and Poland applies.

List of products, referred to in paragraph 2, subject to other conditions than the wholly obtained criterion

HS Heading	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
ex 02.10	Fatty livers of geese and ducks, salted, dried or smoked	Manufacture in which all the materials of headings Nos. 02.07 and 02.10 used must be wholly obtained
ex 07.10	Beans, carrots, onions and shallots, frozen	Manufacture in which all the vegetables used must be wholly obtained
ex 08.11	Strawberries, black currants and cherries, frozen	Manufacture in which all the fruit used must be wholly obtained
ex 15.12	Sunflower-seed oil, crude or for technical uses only	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
ex 16.02	Preserved products in airtight containers put up for retail trade containing 40 % by weight or more but less than 60 % by weight of beef or veal	Manufacture in which all the materials of chapters 1 or 2 used must be wholly obtained
ex 17.02	Invert, sugar and artificial honey, wether or not mixed with natural honey	Manufacture from materials of any heading including materials of heading 17.02
ex 17.03	Molasses, other than cane molasses	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
ex 19.02	Stuffed pasta, wether or not cooked or otherwise prepared containing more than 20 % by weight of fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, sausages and the like of meat or meat offals of any kind, including fats of any kind of origin	Manufacture in which all the cereals and derivatives (except durum wheat and its derivatives) used must be wholly obtained
ex 20.05	Fried onions, other vegetables, excluding capers, capicum, Pimenta and mixtures	Manufacture in which all the vegetables used must be wholly obtained
ex 20.08	Ground-nuts in immediate packings of a net content not exceeding 1 kg	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product
ex 20.09	Apple juice	Manufacture in which all the fruits used must be wholly obtained
ex 20.09	Fruit juices and vegetable juices as specified in Annex II	Manufacture in which all materials used are classified in a heading other than that of the product, provided the value of any material of chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex works price of the product
ex 21.03	Mustard flour meal	Manufacture in which all the ma-

HS Heading	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
ex 24.02	Cigars, cheroots, cigarillos and cigarettes containing tobacco	materials used are classified within a heading other than that of the product Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
ex 24.03	Smoking tobacco, wether or not tobacco substitutes in any proportion	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product

Jag har äran att hänvisa till förhandlingarna om arrangemang för handel med jordbruksprodukter mellan Kungariket Sverige (i fortsättningen kallat Sverige) och Republiken Polen (i fortsättningen kallat Polen). Förhandlingarna har ägt rum inom ramen för förhandlingarna om Frihandelsavtalet mellan den Europeiska Frihandelsammanslutningen och Polen i enlighet med Artikel 13 i detta Frihandelsavtal.

Jag bekräftar härmed att resultaten av dessa diskussioner var följande:

- I. Tullkvoter med reducerad avgift eller fria från avgift eller tull samt tullkoncessioner som Sverige beviljat Polen. Dessa koncessioner anges i Bilaga I till detta brev.
- II. Tullkoncessioner som Polen beviljat Sverige. Dessa koncessioner anges i Bilaga II till detta brev.
- III. Ursprungsreglerna för tillämpningen av denna Överenskommelse återfinns i Bihang till Bilagorna.
- IV. Sverige och Polen skall försäkra att de koncessioner som beviljats inte åsidosätts av andra åtgärder rörande importen.
De tull- och avgiftsreduktioner som Parterna beviljat varandra skall emellertid inte hindra parterna från att tillämpa handelspolitiska åtgärder till följd av GATT Uruguay-Rundan eller någon annan framtida förändring av Parternas importsystem för jordbruksprodukter. Existerande preferensmarginaler och nuvarande möjligheter till marknadstillträde skall i samtliga fall bibehållas efter ömsesidiga konsultationer. Samma princip skall gälla om bastullarna delvis sänks till följd av GATT Uruguay-Rundan.
- V. I situationer när en produkt importeras i så ökade kvantiteter och under sådana villkor att detta orsakar eller hotar att orsaka allvarlig skada för de inhemska producenterna av samma produkter eller direkt konkurrerande produkter i de Avtalslutande Parternas territorium, eller allvarliga störningar inom andra delar av näringslivet eller svårigheter som kan orsaka allvarlig försämring av den ekonomiska situationen i en region uppstår, kan Sverige eller Polen, vilketdera land som är berört, vidtaga nödvändiga åtgärder, mutatis mutandis, under de villkor och i enlighet med den procedur som har fastställts i Artikel 25 i Frihandelsavtalet mellan EFTA-staterna och Polen.
- VI. Sverige och Polen förbinder sig att fortsätta sina ansträngningar med målet att åstadkomma en fortlöpande liberalisering av jordbrukshandeln, inom ramen för sin respektive jordbrukspolitik och sina internationella åtaganden och med hänsyn tagen till resultaten av Uruguay-Rundan. Med hänsyn härtill är Sverige och Polen eniga om att regelbundet se över denna Överenskommelse.
- VII. Sverige och Polen skall främja vetenskapligt och tekniskt samarbete inom jordbruket och angränsade områden på grundval av ömsesidiga intressen. Detta samarbete kan bl a bestå av utbyte av information

och dokumentation, utbyte av experter liksom organiserande av seminarier och studiegrupper.

VIII. Sverige och Polen skall tillämpa sina regler vad gäller veterinära och fytosanitära frågor på ett icke-diskriminerande sätt.

Jag har vidare äran att föreslå Er, Herr Generaldirektör, att om innehållet i denna not med dess Bilagor och Bihang är godtagbart för Polen, skall denna not med dess Bilagor och Bihang samt Ert svar därtill utgöra en Överenskommelse mellan de två regeringarna. Överenskommelsen skall godkännas av de Avtalsslutande Parterna i enlighet med deras egna procedurregler. Den skall träda i kraft samma datum som Frihandelsavtalet mellan EFTA-Staterna och Polen i förhållande till Sverige och Polen. Överenskommelsen skall fortsätta att gälla till 90 dagar efter mottagandet av en skriftlig notifikation om upphörande från den andra regeringens sida. Ett tillbakadragande från någondera regeringens sida från Frihandelsavtalet mellan EFTA och Polen skall avsluta denna Överenskommelse vilken då skall upphöra att gälla samma datum som tillbakadragandet träder i kraft.

Jag noterar även den Polska positionen att om Sverige avslutar denna Överenskommelse kan Polen, för att bibehålla balansen av ömsesidiga fördelar, vidta lämpliga åtgärder i enlighet med Artikel 31 i Frihandelsavtalet mellan EFTA-Staterna och Polen.

Jag skulle uppskatta om Ni kan bekräfta att Polen samtycker till innehållet i detta brev.

Jag tar tillfället i akt att framföra till Er, Herr Generaldirektör, försäkran om min utmärkta högaktning.

Genève den 10 december 1992

Lennart Dafgård

Herr Ambassadör,

Jag har äran erkänna mottagandet av Ert brev, daterat i dag, vilket har följande lydelse:

”Jag har äran att hänvisa till förhandlingarna om arrangemang för handel med jordbruksprodukter mellan Kungariket Sverige (i fortsättningen kallat Sverige) och Republiken Polen (i fortsättningen kallat Polen). Förhandlingarna har ägt rum inom ramen för förhandlingarna om Frihandelsavtalet mellan den Europeiska Frihandelssammanslutningen och Polen i enlighet med Artikel 13 i detta Frihandelsavtal.

Jag bekräftar härmed att resultaten av dessa diskussioner var följande:

- I. Tullkvoter med reducerad avgift eller fria från avgift eller tull samt tullkoncessioner som Sverige beviljat Polen. Dessa koncessioner anges i Bilaga I till detta brev.
- II. Tullkoncessioner som Polen beviljat Sverige. Dessa koncessioner anges i Bilaga II till detta brev.
- III. Ursprungsreglerna för tillämpningen av denna Överenskommelse återfinns i Bihandet till Bilagorna.
- IV. Sverige och Polen skall försäkra att de koncessioner som beviljats inte åsidosätts av andra åtgärder rörande importen.

De tull- och avgiftsreduktioner som Parterna beviljat varandra skall emellertid inte hindra parterna från att tillämpa handelspolitiska åtgärder till följd av GATT Uruguay-Rundan eller någon annan framtida förändring av Parternas importsystem för jordbruksprodukter. Existerande preferensmarginaler och nuvarande möjligheter till marknadstillträde skall i samtliga fall bibehållas efter ömsesidiga konsultationer. Samma princip skall gälla om bastullarna delvis sänks till följd av GATT Uruguay-Rundan.

- V. I situationer när en produkt importeras i så ökade kvantiteter och under sådana villkor att detta orsakar eller hotar att orsaka allvarlig skada för de inhemska producenterna av samma produkter eller direkt konkurrerande produkter i de Avtalsslutande Parternas territorium, eller allvarliga störningar inom andra delar av näringslivet eller svårigheter som kan orsaka allvarlig försämring av den ekonomiska situationen i en region uppstår, kan Sverige eller Polen, vilketdera land som är berört, vidtaga nödvändiga åtgärder, mutatis mutandis, under de villkor och i enlighet med den procedur som har fastställts i Artikel 25 i Frihandelsavtalet mellan EFTA-staterna och Polen.
- VI. Sverige och Polen förbinder sig att fortsätta sina ansträngningar med målet att åstadkomma en fortlöpande liberalisering av jordbrukshandeln, inom ramen för sin respektive jordbrukspolitik och sina internationella åtaganden och med hänsyn tagen till resultaten av Uruguay-Rundan. Med hänsyn härtill är Sverige och Polen eniga om att regelbundet se över denna Överenskommelse.

VII. Sverige och Polen skall främja vetenskapligt och tekniskt samarbete inom jordbruket och angränsade områden på grundval av ömsesidiga intressen. Detta samarbete kan bl a bestå av utbyte av information och dokumentation, utbyte av experter liksom organiserande av seminarier och studiegrupper.

VIII. Sverige och Polen skall tillämpa sina regler vad gäller veterinära och fytosanitära frågor på ett icke-diskriminerande sätt.

Jag har vidare äran att föreslå Er, Herr Ambassadör, att om innehållet i denna not med dess Bilagor och Bihang är godtagbart för Polen, skall denna not med dess Bilagor och Bihang samt Ert svar därtill utgöra en Överenskommelse mellan de två regeringarna. Överenskommelsen skall godkännas av de Avtalslutande Parterna i enlighet med deras egna procedurregler. Den skall träda i kraft samma datum som Frihandelsavtalet mellan EFTA-Staterna och Polen i förhållande till Sverige och Polen. Överenskommelsen skall fortsätta att gälla till 90 dagar efter mottagandet av en skriftlig notifikation om upphörande från den andra regeringens sida. Ett tillbakadragande från någondera regeringens sida från Frihandelsavtalet mellan EFTA och Polen skall avsluta denna Överenskommelse vilken då skall upphöra att gälla samma datum som tillbakadragandet träder i kraft.

Jag noterar även den Polska positionen att om Sverige avslutar denna Överenskommelse kan Polen, för att bibehålla balansen av ömsesidiga fördelar, vidta lämpliga åtgärder i enlighet med Artikel 31 i Frihandelsavtalet mellan EFTA-Staterna och Polen.

Jag skulle uppskatta om Ni kan bekräfta att Polen samtycker till innehållet i detta brev”.

Jag har äran att bekräfta att min regering samtycker till innehållet i detta brev.

Jag tar tillfället i akt att framföra till Er, Herr Ambassadör, försäkran om min utmärkta högaktning.

Genève den 10 december 1992

Andrzej Gasowski

**Tullkvoter fria från avgift eller tull samt tullkoncessioner vilka
Kungariket Sverige beviljat Republiken Polen**

Sverige skall till förmån för Republiken Polen öppna årliga tullkvoter enligt nedan.
Koncessioner rörande importtullar enligt nedan skall också gälla.

Nummer i den svenska tulltaxan/Varuslag	Svensk tullbehandling	Beviljad förmån
02 02 309 Frysst styckat nötkött, befritt	Jordbruksavgift 1	1500 ton/år Avgiften reducerad med 50 %
02 06 290 Ätbara djurdelar av nötkreatur andra än tunga och lever, frysta	Jordbruksavgift 2	60 ton/år Fri
02 07 310 Fet gäs- och anklöver, skräk, kyld eller fryst	Jordbruksavgift 3	Fri
ur 02 10 909 Fet gäs- och anklöver, saltad, torkad eller rökt	Jordbruksavgift 3	Fri
04 09 000 Naturlig honung	25 SEK/100 kg	Fri
06 02 994 Krukväxter	8 % Obunden	8 % Bunden
ur 06 03 108 Anthurium, ornitogallum, protea 1 mar-30 nov	1000 SEK/100 kg	Fri
ur 06 03 109 Anthurium, ornitogallum, protea 1 dec-29 feb	500 SEK/100 kg	Fri
07 03 103 Lök annan än nyakördad 16 jul-29 feb	20 % Min 25 SEK/100 kg	400 ton/år Fri
07 04 101 Blomkål (inbegripet broccolo) 1 jun-30 nov	10 %	300 ton/år Fri

Nummer i den svenska tulltaxan/Varuslag	Svensk tullbehandling	Beviljad förmån
07 04 261 Brysselkål 1 jun-31 dec	20%	200 ton/år Fri
07 06 102 Rovor	5%	Fri
07 06 901 Pepparrot	3%	Fri
ur 07 06 909 Andra än rödbetor	5%	Fri
07 09 401 Bladselleri (blekselleri) 1 maj-30 nov	10%	100 ton/år Fri
07 10 220 Frysta bönor	16%	700 ton/år Fri
07 10 801 Frysta morötter samt kepalök (vanlig lök) och schalottenlök	16%	400 ton/år Fri
07 12 200 Torkad lök	3%	Fri
07 12 301 Torkade champinjoner	3%	Fri
07 12 909 Torkade köksväxter andra än sockermajs etc	3%	Fri
07 13 400 Linser	Fri Obunden	Fri Bunden
08 09 201 Körsbär 16 jun-31 jul	5%	Fri
08 11 100 Frysta jordgubbar och smultron	50 SEK/100 kg ⁴	Fri ⁴
08 11 202 Frysta svarta vinbär	11% Obunden	11% Bunden
ur 08 11 909 Frysta körsbär	5%	Fri

Nummar i den svenska tulltaxan/Varuslag	Svensk tullbehandling	Beviljad förmån
15 12 110 Oraffinerad solrosolja	Fri ⁵ Obunden	Fri ⁵ Bunden
15 12 191 Solrosolja uteslutande för tekniskt bruk	8% ⁵ Obunden	8% ⁵ Bunden
ur 16 02 500 Konserverade produkter i lufttät burk, för detaljhandelsbruk inne- hållande 40 viktprocent eller mer men mindre än 60 viktprocent kött av nötkreatur	Jordbruksavgift ⁶	400 ton/år Avgiften reducerad med 50%
17 02 901 Invertsocker och konstgjord honung etc	50 SEK/100 kg	Fri
17 03 900 Melass	Fri ⁷ Obunden	Fri Bunden
20 01 109 Konserverade gurkor	10%	200 ton/år Fri
20 05 902 Stekt eller friterad lök, inte fryst	5%	Fri
20 05 903 Andra oblandade köksväxter, beredda eller konserverade	11% Obunden	11% Bunden
20 09 700 Äppelsaft	5% ⁸	300 ton/år ⁸ Fri
20 09 809 Safter av köksväxter	3%	Fri
21 03 301 Senapspulver	15% Bunden till 20% i GATT	15% Bunden
23 08 100 Ekollon och hästkastanjer	Fri ⁹ Obunden	Fri Bunden
24 02 10 Cigarer och cigariller innehållande tobak	1:70-8:90 SEK/100 st	Fri

Nummer i den svenska tulltaxan/Varuslag	Svensk tullbehandling	Beviljad förmån
24 02 20 Cigaretter innehållande tobak	0:60-1:10 SEK/100 st	Fri
24 03 100 Röktobak, även innehållande tobaksersättning (oavsett mängden)	487:50 SEK/100 kg	Fri

- 1) Nuvarande avgift 30 SEK/kg fr o m den 1 juli 1991
- 2) Nuvarande avgift 8:50 SEK/kg fr o m den 1 juli 1991
- 3) Nuvarande avgift 13:25 SEK/kg fr o m den 1 juli 1991
- 4) Sockeravgift i förekommande fall ingår inte i koncessionen
- 5) Fettvaravgift ingår inte i koncessionen
- 6) Nuvarande avgift 5:50 SEK/kg fr o m den 26 juli 1991
- 7) Ingen avgift har uttagits sedan den 1 januari 1988
- 8) Sockeravgift ingår inte i koncessionen
- 9) Ingen avgift har uttagits sedan den 1 januari 1988

Tullstatistiskt nummer	Varuslag	Nuvarande tullsats	Erbjuden tullsats
01 03 1000	Levande svin: - renrasiga avelsdjur	5%	0%
12 09 2100	Frön, frukter och sporer av sådana slag som används som utsäde: Lusemfrön (alfalfafrön)	10%	0%
12 09 9110	Köksväxtfrön: - kohlrabifrön (<i>Brassica cleracea</i> L. var. <i>caulorapa</i> och <i>gongylodes</i>)	10%	0%
12 09 9190	- andra	10%	0%
19 02 2010	Fyllda pastaprodukter, även kokta eller på annat sätt beredda: - innehållande mer än 20 vikt-procent fisk, skaldjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur	40%	30%
19 02 2030	- innehållande mer än 20 viktprocent korv och liknande produkter av ätbara djurdelar av alla slag, oavsett ursprung	40%	30%
20 08 1199	Jordnötter: - andra, i förpackningar med ett nettoinnehåll - ej överstigande 1 kg Apelsinsaft - fryst - med en täthet överstigande 1.33 g/cm ³ vid 20° C:	35%	25%
20 09 1111	- med ett värde ej överstigande 30 ECU per 100 kg, nettovikt	50%	40%
20 09 1119	- annan - annan Druvsaft (inbegripet druvmust) - med en täthet överstigande 1.33 g/cm ³ vid 20° C:	50%	40%
20 09 1911	- med ett värde ej överstigande 30 ECU per 100 kg nettovikt - annan	50%	40%
20 09 2011	Grapefruktsaft - med en täthet överstigande 1.33 g / cm ³ vid 20° C: - med ett värde ej överstigande 30 ECU per 100 kg nettovikt	50%	40%
20 09 2019	- annan	50%	40%
20 09 3011	Oblandad saft av andra citrusfrukter - med en täthet överstigande 1.33 g / cm ³ vid 20° C: - med ett värde ej överstigande 30 ECU per 100 kg mettovikt	50%	40%

Tullstatistiskt nummer	Varuslag	Nuvarande tullsats	Erbjuden tullsats
20 09 3019	– annan Ananassaft – med en täthet överstigande 1.33 g / cm ³ vid 20° C:	50%	40%
20 09 4011	– med ett värde ej överstigande 30 ECU per 100 kg nettovikt	50%	40%
20 09 4019	– annan Druvsaft (inbegripet druvmust) – med en täthet överstigande 1.33 g / cm ³ vid 20° C:	50%	40%
20 09 6011	– med ett värde ej överstigande 22 ECU per 100 kg nettovikt	55%	45%
	– annan Oblandad saft av annan frukt eller köks- växter	55%	45%
ny 20 09 8099	– annan (utom frukt)	35%	25%

URSPRUNGSREGLER

1. (1) Vid tillämpning av avtalet skall en produkt anses som ursprungsvara antingen i Polen eller i Sverige om den är helt framställd där.
 - (2) Följande produkter skall anses vara helt framställda antingen i Polen eller i Sverige:
 - a) vegetabiliska produkter som skördats där;
 - b) levande djur som fötts och uppfötts där;
 - c) produkter från levande djur som uppfötts där;
 - d) varor framställda där uteslutande från produkter som anges under punkterna a) till c).
 - (3) Förpackningsmaterial och emballage i vilka en produkt förpackats skall inte innefattas i denna produkt vid fastställande av huruvida den är helt framställd, och det behöver inte fastställas huruvida sådana förpackningsmaterial eller förpackningar är ursprungsvaror eller ej.
2. Utan hänsyn till punkt 1 skall produkter som anges i kolumnerna 1 och 2 till listan i bilagan, vilka framställts antingen i Polen eller i Sverige och som innehåller material som inte är helt framställt där, också anses som ursprungsvaror under förutsättning att de villkor som anges i kolumn 3 beträffande bearbetning eller behandling som utförts på sådant material är uppfyllda.
3. (1) Den förmånsbehandling om vilken föreskrivs i avtalet gäller endast produkter som försänds direkt från Polen till Sverige eller från Sverige till Polen utan att passera genom ett annat lands område. Dock får produkter som bildar en enda försändelse vilken inte delats upp transporteras genom andra områden än dem som tillhör Polen och Sverige, i förekommande fall med omlastning eller tillfällig lagring inom sådana områden, förutsatt att transporten genom dessa områden är motiverad av geografiska skäl och produkterna stått under uppsikt av tullmyndigheterna i transit- eller lagringslandet, att de inte saluförts i sådana länder eller utlämnats till förbrukning där och att de inte undergått annan behandling än lossning och lastning eller åtgärd avsedd att bevara dem i gott skick.
 - (2) Bevis om att villkoren som avses i punkt 3.1 är uppfyllda skall företes för tullmyndigheten i importlandet enligt artikel 12 punkt 6 i protokoll B till frihandelsavtalet mellan EFTA-länderna och Polen.
4. (1) Ursprungsvaror i den mening som avses i denna bilaga skall vid import till Polen eller Sverige åtnjuta förmånerna enligt avtalet genom företeende av antingen ett varucertifikat EUR.1 eller en fakturadeklaration utfärdad eller upprättad enligt föreskrifterna i avdelning II i protokoll B till frihandelsavtalet mellan EFTA-län-

derna och Polen.

- (2) De dokument som avses i punkt 4.1 skall tydligt ange berörda varors ursprung genom angivande av "Poland" eller "Sweden" åtföljt av bokstäverna "AGRI" inom parentes.
5. Föreskrifterna i protokoll B till avtalet mellan EFTA-länderna och Polen om tullrestitution eller tullbefrielse, ursprungsintyg och arrangemang för administrativt samarbete skall även tillämpas. Det underförstås att förbudet mot tullrestitution eller tullbefrielse som ingår i dessa bestämmelser skall tillämpas endast i fråga om material av det slag som omfattas av avtalet mellan EFTA-länderna och Polen.

Lista över produkter som avses i punkt 2 för vilka andra villkor än kriteriet helt framställt gäller

Tulltaxe- nummer	Varubeskrivning	Bearbetning eller behandling ut- förd på icke-ursprungsmaterial som ger varan ursprungs-karaktär
1	2	3
ur 02.10	Fet gås- eller anklaver, saltad, tor- kad eller rökt	Tillverkning varvid allt använt material enligt 02.07 och 02.10 skall vara helt framställt
ur 07.10	Bönor, morötter, lök och schalot- tenlök, fryst	Tillverkning varvid alla använda grönsaker skall vara helt fram- ställda
ur 08.11	Jordgubbar, svarta vinbär och körs- bär, frysta	Tillverkning varvid alla använda bär skall vara helt framställda
ur 15.12	Solrosolja, oraffinerad eller enbart för tekniskt bruk	Tillverkning varvid allt material klassificeras enligt annat tulltaxe- nummer än produkten
ur 16.02	Konserverade produkter i lufttäta detaljhandelsförpackningar med innehåll överstigande 40 men inte 60 viktprocent kött av nötkreatur eller andra oxdjur	Tillverkning varvid allt använt material enligt kapitel 1 och 2 skall vara helt framställt
ur 17.02	Invertsocker och konstgjord ho- nung, även blandad med naturlig honung	Tillverkning utgående från mate- rial enligt vilket tulltaxenummer som helst inbegripet andra mate- rial enligt nr 17.02
ur 17.03	Melass, annan än sockerrörsmelass	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 19.02	Pastaprodukter, även kokta eller på annat sätt beredda, fyllda, innehåll- ande mer än 20 viktprocent fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryg- gradslösa vattendjur, korv och lik- nande varor eller kött och andra djurdelar av alla slag inbegripet fet- ter av alla slag eller ursprung	Tillverkning varvid all använd spannmål och produkter därav, med undantag av durumvete och produkter därav, måste vara helt framställda
ur 20.05	Kepalök (vanlig lök), stekt eller fri- terad, andra köksväxter utom ka- pris och frukter av släktena Capsi- cum och Pimenta samt blandningar	Tillverkning varvid alla använda grönsaker skall vara helt fram- ställda
ur 20.08	Jordnötter i detaljhandelsförpack- ningar med ett innehåll ej översti- gande 1 kg	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 20.09	Äppelsaft	Tillverkning varvid all använd frukt skall vara helt framställd
ur 20.09	Frukt- och bärsaft samt köksväxt- saft, specificerad i bilaga II	Tillverkning varvid allt material klassificeras enligt annat tulltaxe- nummer än produkten, förutsatt att värdet av använt material en- ligt 17 kap. inte överstiger 30% av varans pris fritt fabrik

Tulltaxe- nummer	Varubeskrivning	Bearbetning eller behandling ut- förd på icke-ursprungsmaterial som ger varan ursprungskaraktär
1	2	3
ur 21.03	Senapspulver	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 24.02	Cigarrer, cigariller och cigaretter av tobak	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 24.03	Röktobak, även innehållande tobaksersättning (oavsett mängden)	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten